

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 165/2011 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 165/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與Macaulink新聞及資訊服務有限公司簽署有關提供中國與葡語系國家經貿資訊網上服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços *on-line* denominado de Macaclub, Serviço de Informação Económica sobre a China e os países de língua portuguesa, a celebrar com a «Agência de Informação e Notícias Macaulink, Limitada».

二零一一年六月二十四日

24 de Junho de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 第 166/2011 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 166/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第199/2010號行政長官批示第四、六款、《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第三、四、五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第九條的規定作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas dos n.ºs 4 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 199/2010, do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, dos artigos 3.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

一、委任陳敬紅以無償兼任方式擔任中醫藥科技產業園籌備辦公室主任，二零一一年七月八日起，任期與該籌備辦公室存續期相同。

1. É nomeada Chan Keng Hong para exercer, em regime de acumulação não remunerada, o cargo de coordenadora do Gabinete Preparatório do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa, a partir de 8 de Julho de 2011 e pelo período correspondente ao da duração deste gabinete.

二、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

二零一一年六月三十日

30 de Junho de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 附件

### ANEXO

委任理由如下：

Fundamentos da nomeação:

——陳敬紅的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任上述職位。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Chan Keng Hong, que se demonstra pelo *curriculum vitae*: